

外国籍の方の転入等の届出について

外国籍の方の転入等の届出の際、親子関係や夫婦関係を確認するため、母国で発行された婚姻証明書や出生証明書等、続柄を証明する公的な証明書と証明書の訳文が必要となります。在留資格が家族滞在の場合も続柄を証明する公的な証明書と証明書の訳文が必要となります。

手続きの際、続柄を証明する公的な証明書及び訳文の提出がないと、続柄が同居人となります。後日、公的な証明書及び訳文をお持ちいただければ、続柄の変更の手続きをします。

訳文を作成する際、最低限翻訳を必要とする項目は以下のとおりです。参考にしてください。

【婚姻証明書】

- ・タイトル
- ・対象者の氏名、生年月日、性別、国籍
- ・婚姻年月日
- ・翻訳者の名前、(印鑑またはサイン)、翻訳した日付
- ・発行元 (大使館、国の機関であれば可)

【出生証明書】

- ・タイトル
- ・対象者の氏名、生年月日
- ・対象者の父母の名前、生年月日、国籍
- ・翻訳者の名前、(印鑑またはサイン)、翻訳した日付
- ・発行元 (病院、大使館、国の機関であれば可)

For Foreign Citizens Living in Wako City; Submitting Procedure for Moving-in Notification or Other Notifications

Thank you for your understanding and cooperation in Wako City administration.

When a foreign citizen submits a moving-in notification or other notifications, he/she is required to submit an official certificate such as a home country-issued marriage certificate, a birth certificate and its translation which verifies his/her relation to the household to confirm the parent-child or marital relation. A person whose visa status is Dependent is also required to submit the official certificate and its translation to confirm the person's relation to the household.

There is a list of the items below that you need to translate into Japanese.

【Marriage certificate】

- title
- name, date of birth, sex, nationality
- date of marriage
- name of the translator, (translator's seal or signature), date
- publisher of the certificate(ex.embassy, agency)

【Birth certificate】

- title
- name, date of birth, sex
- name of his/her parents, date of birth, nationality
- name of the translator, (translator's seal or signature), date
- publisher of the certificate(ex.embassy, agency)